

# 彝文字记忆探究

杰觉伊泓

(西昌学院 彝文化研究中心,四川 西昌 615022)

**【摘要】**彝文总字符共有819字,彝文总字符虽少,却不容易记忆。本文从彝文字形体关联、语音联系,顺口溜、谜语及游戏等方面来探究彝文字记忆。

**【关键词】**彝文字;记忆;探究

**【中图分类号】**H217 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2011)04-0101-05

## 一 凉山规范彝文与彝语教学

凉山规范彝文的文字类型属音节文字,一个字代表一个完整的音节,功能有点像日文的“假名”。彝文的写法在二十世纪六十年代以前主要有横写和竖写两种书写方式。横写保留彝文的传统写法,竖写则是受外来文化影响的产物。凉山规范彝文的使用范围是四川凉山州为中心的周围县市,涉及甘孜州、雅安地区、乐山地区和宜宾地区及云南小凉山彝族自治地区的北部彝语方言区。上个世纪60年代初(1964年)到70年代初(1974年以前)部分凉山彝族自发学习彝文。根据群众的实际需要,1974年凉山州有关部门草拟了凉山规范彝文。1976年到1979年继续为期四年的试用。1980年经国务院批准后正式在凉山彝族地区推行。《彝文规范方案》的内容主要有包括以下几点:<sup>①</sup>1、规范后的彝文为表音的音节文字,彝文规范字表共选字819个,这是《彝文规范方案》的核心部分。声调设计高平为55调、次高为44调、中平为33调、低降为21调。2、方案以彝族语北部方言的圣乍话为基础方言,以喜德语音为标准音。3、规定书写和排印为从左到右横行。4、借词处理原则上从汉语普通话借用。语音的处理上尽量使用与普通话语音相对应的字书写。5、标点符号与汉语的标点符号相同。6、确定了一套拼音符号,供注音、编制索引、语音教学和分析语音之用。规范彝文的字型一般为上下结构和左右结构,部分字为内外结构。自左至右纵写,句与句之间用使用标点符号隔开。规范彝文使用的标点符号与用法与汉语相同。词不连写,音节间有空格。

自四川规范彝文推行以来,在凉山、乐山、甘孜、攀枝花及云南省宁蒗等小凉山的彝族地区得到广泛的使用和推广。在学校教育(包括小学、初中、高中和中专以及高校的教育教学)、文艺创作、电影电视翻译和广播、政府行文和政策法规、音乐创作、

司法活动、公章、门牌及广告等众多领域得到很好的使用,对彝区经济和文化建设产生了积极的推动作用。特别是凉山规范彝文在凉山彝族地区的双语教学中所发挥的作用得到国内外专家学者的一致称赞和好评。

## 二 彝文记字法探究

识字教学是教好彝语文课的基础和前提。识字量不足,影响学生正常阅读能力、写作能力、分析能力和综合能力;学生具备了一定识字量后,才能大大提高彝文读物阅读能力和理解能力及写作能力。识字教学不仅是低年级学生的重要教学内容,也是彝语文学科各阶段不可缺少的教学内容。一部分学生因凉山规范彝文的字数较少而轻视识字,认为在短期内可以扫除识字障碍。按理说,819个彝文字,如果一天记80字,十多天时间就可以解决识字这个“拦路虎”。但不能小看这819个字,不少学生学了很多年的彝文,还是不能熟练使用彝文字。彝文字数量怎么少,为什么花了这么多时间还学不好呢?记字方法应是主要问题之一,由于方法不当,字形模糊,似是而非。在彝文识字教学中,不能死记硬背,学生要学会一定的记字方法。在识字过程中,应注意培养学生的识字兴趣,兴趣是最好的老师,它是一种带有趋向性的心理特征,可以令人产生强烈的求知欲望。以下是彝文几种识字法:

### 1、归纳识字法

在辅导学生识字时,通过归纳彝文字形的相似性来记字,这种方法叫做归纳识字教学法。归类法是彝文识字教学中巩固识字最有效的方法之一,对培养学生的分析字形能力、综合字形能力有很大帮助。在识字教学中应适时进行偏旁形体归类;称谓归类;地名归类;人名归类以及其他如动物、水果、蔬菜、物品、衣物等等的归类。通过这样分类,学生一目了然,加深了对彝文生字的印象,并培养了学生的思维能力。<sup>②</sup>

收稿日期:2011-07-10

作者简介:杰觉伊泓(1970—),男,彝族,四川雷波人,在读博士研究生,主要从事彝语言文字研究。

(1)进行偏旁形体归类,如:“0”主笔为例。

0:0000000000

“0”主笔为例。

000000000000000000

00 0000000000000000

000000

“0”是土地,都是通过添加的方式来区别语音标记和意义,③它们不仅字形相关,而且意义也关联。“0”会意字,在大地上某物表示声音速度的“快”,“0”是指示字,在土地上加竖点,表指示,特指平坝。带有“0”的字只有这七个字,通过形体归纳可以有效地记住这些字。

“0”有圆形、包围意义。“0”是象形字,把东西放在锅里煮的形状,意为“熟”,这里“0”圆形,表示“锅”。带“0”这些不仅字形上有共同成分,而且意义上有联系。把意义和形体联系起来,可以加深对生字的印象,帮助学生牢固记忆。

(2)称谓归类;

称谓词使用频率较高,用称谓归类可以加深对彝文字的记忆。称谓词如:

000(爷爷) 000(奶奶) 000(姑姑) 000(父亲)  
000(母亲) 000(哥哥) 000(姐妹) 000(弟弟)

(3)地名归类

000(西昌) 000(四川) 000(冕宁) 000(越西)  
000(甘洛) 000(喜德) 000(盐源) 000(木里)  
000(会东) 000(会理) 000(德昌) 000(普格)  
000(宁南) 000(布拖) 000(昭觉) 000(美姑)  
000(雷波)

(4)人名归类

000(木呷) 000(木基) 000(阿木) 000(拉毅)  
000(布吉) 000(布都) 000(阿洛) 000(拉且)  
000(伍各)

(5)动物类

000(老虎) 000(豹子) 000(狐狸) 000(熊猫)  
000(野鸡) 000(鸽子) 000(兔子) 000(猪)  
000(鸡) 000(狗) 000(鸭) 000(山羊) 000(绵羊)  
000(马) 000(牛)

(6)水果类

000(桃子) 000(核桃) 000(梨子) 000(脐橙)  
000(杏子) 000(西瓜)

(7)蔬菜类

000(上衣) 000(裤子) 000(裙子) 000(短袖)  
000(白菜) 000(青菜) 000(元根) 000(大蒜)  
000(黄瓜) 000(南瓜) 000(四季豆)

(8)日常用品类

000(肥皂) 000(牙膏) 000(盐巴) 000(柴)  
000(米) 000(油) 000(酱) 000(醋) 000(茶)  
000(毛巾) 000(牙刷) 000(面盆)  
000(温水瓶)

(9)衣物类

000(帽子) 000(头帕) 000(查尔瓦)  
000(短裤) 000(上衣) 000(披毡)

### 2、多媒体、图画、实物展示记字法

多媒体、图画、实物形象直观,易引起学生的兴趣,易集中学生的注意力。彝文识字教学过程中,凡有条件利用多媒体、实物、图画(简笔画)、直观教具展示的,应尽量使用,它能激起学生的好奇心、求知欲,对一些反映实物名称的生字,把古彝文的象形性一并演示等方法都可以运用此法。④能使学生很快学会了如像0、0、0、0、0、0、0等字,同时也向学生渗透了一种识字方法。

### 3、游戏记字法

游戏的用途对于不同人来讲作用和看法不一样⑤,对于有的人来说游戏就是消磨时间;对于有的人来说是在逃避生活;对于老板来说是员工上班时偷闲的工具;对于父母来说是噩梦。对于记字来说游戏是一种乐趣。游戏不仅学龄儿童情有独钟,就连大人也喜欢做。彝文记字游戏使学生在玩中学,学中玩,始终处于一种愉快的心态,能收到事半功倍的效果。记字应采用的游戏方式有:猜谜语、编顺口溜、文字游戏和讲故事等。游戏法不仅能活跃课堂气氛,还能锻炼学生的思维。在灵活运用多种游戏方式中,学生从中享受到记字的乐趣,从内心激起了学生的自主识字的愿望,从而达到了识字的目的。

猜谜字:

谜字应从字形入手,如

大圆装小圆(谜底:0) 0中穿“ω”(谜底:0)  
0中加一小竖点(谜底:0)H0在一起(谜底:0)  
0中加两个小竖点(谜底:0)吊一气球在梁上(谜底:0)

把狗关在圈里(谜底:0)

顺口溜:

0字用0围是0,延长0中横线是0字  
0中横线变上弯线是0字,0长双脚是0字。

### 4、分析比较记字法

彝文字大部分字体属于添加型的,可以采用换偏旁、偏旁加部件、变换方向、延伸笔画、变换位置、添加笔画、重叠部件、串联部件等方法进行比较,找出字与字之间的联系与区别,总结记字规律。比较





hx ng h w

z c s zz nz s ss zh ch rr nr sh r j p jj nj ny x y

有10个韵母:

I ie a uo o e u r y r

有4个声调:高平调(55)次高调(44)中平调(33)低降调(21)

整个语音系统中通过声韵母配合相拼理论上共有1666个音节,实际上只有1165个音节。在规范彝文字表(见图表)中有两个语音顺序,一个是横读语音顺序。也就是从第一个声母到第43个声母,按照从高音到低音的顺序分别与从第一个韵母到第10个韵母相拼,每个坐标点产生一个固定的字。如p和ie相拼,其坐标点上的字高平调为“ㄨ”,次高调为“ㄨ̇”,中平调为“ㄨ̈”,低降调为“ㄨ̉”。另一个是竖读语音顺序。即:也就是从第一个声母到第10个韵母,按照从高音到低音的顺序分别与从第一个声母到第43个声母相拼,每个坐标点产生一个固定的字。如k和e相拼,其坐标点上的字高平调为“ㄨ̇”,次高调为“ㄨ̈”,中平调为“ㄨ̉”,低降调为“ㄨ̊”。这与汉语不同,汉语有的一个音节中有几十个字,而彝文只有一个字,因此根据语音顺序来背字,只要会正确读拼音,可以在短时期(两个星期)内认识所有的彝文字。这种方法的弱点就是长时间不使用彝文的话,容易忘记。

Table with 43 columns (声母) and 10 rows (韵母) showing combinations of initials and finals in Yi script.

9、语音联想识字教学法

在规范彝文字表中,能实际配合的任意两个声母和韵母相拼有4个不同声调的音节。彝文一个音节只有一个字,也就是音相同而声调不同的有四个字,如:p和o相拼,其四个不同声调的字是ㄨ̇ㄨ̈ㄨ̉ㄨ̊。声母和韵母相同的四个字不仅语音上有联系,而且在字形上也有联系,因此语音联想来记字。有的四个字都有形素联系,有的三个字有形素联系®,有的两个字形素联系。彝文字中既有语音联系,又有字形联系如下彝文音节字配合表:

Table with 3 columns: 配合音节 (Initials), 字数 (Number of characters), 关联字形 (Associated characters). It lists combinations like p and i, f and i, v and i, etc., with corresponding character counts and visual examples of related characters.

q和o	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
nj和o	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
bb和e	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
hn和e	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
n和e	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
hl和e	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
g和e	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
gg和e	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
zh和e	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
t和u	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
t和u	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
g和u	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
hl和u	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
gg和u	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
j和u	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
nj和u	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
j和u	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
bb和y	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
f和y	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
f和y	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
l和y	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
s和y	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
q和y	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎
x和y	𠄎𠄎𠄎𠄎	𠄎𠄎𠄎𠄎

表2 彝文字形配合表

在规范彝文字表中,声母和韵母能配合的数目只有342个,其中同上字形相近的有69个,占总数的20%。除此以外,鼻音与轻化鼻音有些字形也有联系,如:“𠄎”和“𠄎”,“𠄎”和“𠄎”,“𠄎”和“𠄎”等。带松元音和紧元音的同声母的一些字形也有联系,如:𠄎和𠄎。在学习彝文中用同一语音联想相近或相似的字形,不仅能记住字形,还学会联想法。

注释及参考文献:

- ①见1980年国务院公布的《彝文规范方案》。
- ②杜志民《低年级识字教学方法例谈》,见《小学教学设计》2010年第1期。
- ③在古彝文是用来区分意义的。
- ④参见中华人民共和国教育部制订《语文课程标准》,北京师范大学出版社2005年版。
- ⑤参见《文化中的游戏成分的研究》(荷)赫伊津哈著 何道宽译 广东省出版集团,花城出版社,2007年版。
- ⑥岳林君《如何进行有效的识字教学》,《读与写杂志》2010年01月。
- ⑦表中第一横排是声母,第一竖排是韵母,最后一竖排是声调标写符号,高平调标为“t”,次高调标为“x”,中平调不标,低降调标为“p”。
- ⑧因彝文次高调字是在中平调字的正上方加“-”符号构成,次高调字一般不当单独字,三个字素联系实际上是可视两个字形素联系。

三 彝文字记忆小结

彝文是彝族文化的物质载体,浩如烟海的彝族文献是通过彝文传承下来的,通过彝文文献研读,获得古代彝族社会丰富的文化信息。就彝文字本身而言,经过漫长的图画文字-表意文字-音义文字-表音文字的历史过程,为文字学提供了宝贵的文字材料。彝文作为记录彝语的符号系统工具,彝文使用者需要熟练掌握,要熟练掌握彝文既要需要时间,在大量彝文使用过程中逐渐掌握,又要需要方法,以比较经济、简单和科学的方法在短时间内高质量地有效地学好彝文。学好彝文首先要记住每个彝文字的“长相”,如何记住一个个彝文字的长相,这是一个方法问题。在彝文字系统里很多彝文字的长相具有“家族式”的相似性,这个相似性在上述可表示为:

$$\text{相似性} = \text{原形} + \text{区别}$$

如果用S表示相似性,P表示原形,D表示区别,这个公式形成:

$$S = P + D$$

这个公式来是本文彝文字记忆的概括。彝文字记忆起点从相似性入门,先把整个彝文字库中相似字挑出来,进行比较进行排列,然后比较每排相似字,发现共同性是什么,有哪些区别。通过反复比较、归类、联想、定位空间分布,同时结合谜语、游戏辅助加深文字形象感,掌握“家族式”的字形区别,加固每一个彝文字记忆。彝文不仅从字形上辅助记忆,而且从语音上也可以辅助记忆,上述表中,不难发现,在彝文中很多字语音有关联,而且大部分语音相关的字在字形也有关联。彝文字记忆方法多种多样,更多方法还有待于进一步研究。

(下转114页)

织和师资队伍建设和建设等,逐步形成一支结构合理、人员稳定、教学水平高、教学效果好的教师梯队。

2.完善彝汉双语课程教学基本建设

针对彝汉双语课程改革与建设的实际需求,成立全国高校彝汉双语课程编写与审查委员会,对自编教材进行整合与提炼,同时鼓励教师积极申报国家统编规划教材,努力编写出版水平高、特色鲜明的课程教材,突出精品意识。鼓励建设一体化设计与多媒体有机结合的立体化教材。编写为专业培养目标服务、体现改革、反映教学规律的教学大纲。积极进行实验室建设及实践基地建设,以满足

于彝汉双语课程建设的需要。积极鼓励教师采用和建设题库,逐步实现专业主干课程教考分离,建立科学、规范、严格的考核制度,使民族高校的彝汉双语课程建设质量和教学水平迈上一个新台阶。

总而言之,彝汉双语教学是实现民族高校教学职能和人才培养目标的基本途径,其课程改革与建设水平是衡量学校教育质量的重要标志。在原有基础上,进一步努力探讨彝汉双语教育课程教学规律,积极开展教学研究与教学改革,加强彝汉双语教育课程改革建设,有效促进教学与科研的良性互动,不断提高彝汉双语教育教学质量。

### Curriculum Construction and Reform on Bilingual Education between Yi and Han

A Niu Mu-zhi

(School of Yi Language and Culture, Xichang College, Xichang, Sichuan 615022)

**Abstract:** From the development perspective, this paper mostly researched for the contents, targets and measures of construction and reform on Yi-Han bilingual education courses according to the current situation of curriculum construction in the national colleges.

**Key words:** Yi-Han Bilingual; Curriculum Reform; Curriculum Construction

(责任编辑:周锦鹤)

(上接105页)

### Exploring into the Memorization of Yi Characters

JIE JUE Yi-hong

(Yi Nationality Culture Research Institute, Xichang College, Xichang, Sichuan 61500)

**Abstract:** There are totally 819 symbols of the Yi characters that are difficult to be remembered perfectly. This thesis mainly talks about the methods of memorizing Yi characters from the body-link and sound-link of Yi characters, doggerels, riddles, and games.

**Key words:** Yi characters; Memorization; Exploring

(责任编辑:张俊之)